

ОБЩЕЕ РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕЛИВАНИЮ КРОВИ (A GENERAL GUIDE TO BLOOD TRANSFUSION) ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПАЦИЕНТОВ И СЕМЕЙ (INFORMATION FOR PATIENTS & FAMILIES)

Переливание крови (Blood transfusion)

Переливание крови – это процедура, благодаря которой вы получаете кровь через внутривенную канюлю (IV), которая вставляется в вену. Возможно, вам требуется переливание крови, если ваш организм не может вырабатывать те или иные составляющие вашей собственной крови, если ваши кровяные клетки не функционируют должным образом или у вас была потеря крови. Нередко можно уменьшить или избежать необходимость переливания крови.

- Обсудите со своими медицинскими работниками наилучший способ лечения малокровия (низкое число или низкое качество красных кровяных телец).
- Если у вас будет операция, обсудите со своими медицинскими работниками необходимость прекращения приема на какое-то время определенных лекарств для снижения риска кровотечения.
- Ваши медицинские работники могут посоветовать вам сдать кровь, которая потом вам вернется, при определенных видах серьезных операций.
- Если вам требуется переливание крови, вам следует получить лишь то, что требуется для снижения остроты ваших симптомов. Например, после получения одного мешочка красных кровяных телец, следует посмотреть, требуется ли вам еще один мешочек. Один мешочек может оказаться достаточным.

Компоненты крови, которые могут потребоваться (Parts of blood that may be needed)

Красные кровяные тельца (Red cells) переносят кислород в ткани и органы тела. Это может делаться, когда у вас уровень низкий или у вас была потеря крови. **Тромбоциты (Platelets)** помогают свертыванию крови и вводятся для недопущения или прекращения кровотечения.

Плазма (Plasma) содержит компоненты, которые совместно с тромбоцитами помогают свертыванию крови и могут вводиться для недопущения или прекращения кровотечения.

Другие продукты крови (Other blood products) вводятся по самым разным причинам, например, для укрепления иммунной системы или замены некоторых компонентов свертывания. Более подробная информация о переливании крови приводится на сайте

www.mytransfusion.com.au

Если вам требуется переливание крови (If you need a transfusion)

Вам необходимо сделать анализ крови для установления вашей группы крови и убедиться в том, что эта группа имеется в наличии.

При проведении анализа крови вам следует помочь с проверкой того, чтобы все данные на форме и пробирке были правильными и точными, в том числе написание ваших имени, фамилии и даты рождения.



Ограничение ответственности (Disclaimer)

Настоящий информационный листок предназначен только для информационно-просветительных целей. Он не должен использоваться как руководство и/или для фактического выбора лечения или принятия решений. Подобные решения должны приниматься с учетом рекомендаций вашего лечащего врача или других сотрудников сферы здравоохранения.



Риски (Risks)

Австралия является одним из наиболее безопасных поставщиков крови в мире. Однако, как и в случае всех медицинских процедур, переливание крови не является полностью свободным от риска.

Наиболее распространенными рисками при переливании крови являются:

- Небольшая реакция, в т.ч. невысокая температура или раздражение кожи.
- Переизбыток жидкости, который вызывает трудности с дыханием, особенно у пациентов старшего возраста и пациентов с заболеваниями сердца.

К другим менее распространенным рискам при переливании крови относятся:

- Получение крови, которая вам не «подходит»
- Тяжелая реакция, например, аллергия или серьезная травма легких
- Передача инфекции, например, бактериальной или вирусной.

Согласие (Consent)

Выбор лечения остается за вами. До переливания крови у вас должны спросить ваше согласие.

Нижеследующий краткий контрольный список поможет вам с выбором.

- Вы знаете, почему вам рекомендовали переливание крови?
- Вас спросили о способах избежания или уменьшения переливания крови?
- Вы понимаете риски?
- Вы получили ответы на все свои вопросы?

Когда вам делают переливание крови (When you get a transfusion)

До переливания крови вновь проводится тщательная проверка ваших имени, фамилии и даты рождения.

Вместе с вами это будут делать два сотрудника. Если вам требуется более одного мешочка крови или типа продукта крови, сотрудники будут проверять *каждый раз*.

Сотрудники будут также тщательно следить, не появятся ли какие-либо проблемы во время переливания крови. Это означает измерение вашего пульса, кровяного давления и температуры регулярно в определенное время. Большинство людей не испытывают каких-то иных ощущений во время переливания крови, но если у вас появится недомогание, сразу же скажите об этом сотрудникам.

После переливания крови, возможно, вы сможете сразу же покинуть больницу. Но до этого спросите у сотрудников, что делать, если у вас потом будет недомогание.

Если вас что-то беспокоит (Addressing concerns)

Если вас что-либо будет беспокоить в тот или иной момент, важно об этом сказать. Сообщите сотрудникам о том, что вас беспокоит, потому что могут появиться серьезные медицинские проблемы, если вам перельют не ту кровь. Сюда относится следующее:

- Если есть проблемы с проверкой ваших имени, фамилии и даты рождения.
- Если вы считаете, что проверка была сделана неверно.
- Если вам будет нездоровиться в любой момент во время или после переливания крови.

Информация общего характера (General information)

Если вам требуется переливание крови более одного раза или вам требуется переливания крови на регулярной основе, вам потребуется каждый раз делать анализ крови.

Если вы не сделали анализа крови, а кровь вам требуется срочно, вам могут дать кровь особого типа, до тех пор пока вам не подберут подходящую кровь. Опознавательные данные должны быть также сверены с другим лицом, таким как лицо, оказывающее поддержку, родственник или другой сотрудник.

О Мониторинге крови (About Blood Watch)

Blood Watch (Мониторинг крови) – это программа, которая находится в ведении Комиссии по достижению наилучших клинических результатов (Clinical Excellence Commission). Ее целью является улучшение клинической практической деятельности, связанной с медицинским переливанием крови.

Она содействует реализации медицинской и хирургической стратегии надлежащего контроля как ресурсов крови доноров, так и крови самого пациента в целях улучшения конечных показателей для индивидуальных пациентов.

Дополнительную информацию о программе Blood Watch можно получить на сайте

<http://www.cec.health.nsw.gov.au/programs/blood-watch>